

Walter Benjamin Kolleg | WBKolleg

Center for the Study of Language and Society | CSLS | www.csls.unibe.ch



Herbstsemester 2017

Stand: 18.10.2017

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	3
Stundenplan.....	4
Center for the Study of Language and Society	
Forensic Linguistics	6
Géographie linguistique du français de Suisse romande	7
Historische Soziolinguistik.....	8
Soziolinguistik und Sprachpolitik des Spanischen in Afrika	10
Tagung: Sprache und Wahrnehmung.....	11
What's in a Name? Namenskunde aus soziolinguistischer Sicht	12
Digital Humanities	
Methoden, Werkzeuge und Best Practices in den Digital Humanities	14
Institut für Englische Sprachen und Literaturen	
Fieldwork Methods in Sociolinguistic Dialectology	15
Global English	16
Intercultural Discourse and Communication	17
Language and Society	18
Language Policy	19
Performing 'Realities'	20
Sensing the City: Nonverbal Communication	21
Institut für Französische Sprache und Literatur	
Sens et usage du français: Sémantique	23
Linguistique de corpus	24
Institut für Germanistik	
Film/Bild/Sprache: Die Darstellung des Fremden.....	25
Gesellschaftliche Mehrsprachigkeit in Theorie und Empirie	26
Mehrsprachigkeit und kulturelle Diversität in der Schule: Soziolinguistische Perspektiven	26
Sprache und Migration	28
Variation im Deutschen	29
Institut für Italienische Sprache und Literatur	
Il lessico dell'italiano contemporaneo	31
La lingua dei giornali italiani nel XX e XXI secolo	32
Institut für slawische Sprachen und Literaturen	
Das Russische und seine Sprecher ausserhalb der Russischen Föderation	33
Geschichte der südslawischen Standardsprachen	33
Institut für Sozialanthropologie	
Ethnography – intensive methods course.....	34
Institut für spanische Sprache und Literaturen	
El concepto de estilo ¿Cómo entenderlo y aplicarlo en la sociolingüística?	36
Nuevas migraciones hispanas	37
Institut für Sprachwissenschaft	
Birmesisch und die lolobirmanischen Sprachen	38
Dzongkha und die bodischen Sprachen	39
Nepalesisch I und die Kulturgeschichte Südasiens.....	40
Sprachevolution, Semiotik und Bewusstsein	41
CSLS Lectures	42

Vorwort

Liebe Studierende

Das vorliegende Vorlesungsverzeichnis fasst die speziell für die Soziolinguistik ausgewiesenen Kurse zusammen (Wahlpflicht). Alle anderen sprachwissenschaftlichen Kurse können als freie Wahl belegt werden. Dabei gilt: Insgesamt können bis zu 20 % der zu erwerbenden 120 ECTS von ausserhalb des für die Soziolinguistik ausgewiesenen sprachwissenschaftlichen Studienangebots der folgenden Institute importiert werden:

- Institut für Englische Sprachen und Literaturen,
- Institut für Germanistik,
- Institut für Französische Sprache und Literatur,
- Institut für Italienische Sprache und Literatur,
- Institut für Slavische Sprachen und Literaturen,
- Institut für Sozialanthropologie,
- Institut für Spanische Sprache und Literatur sowie
- Institut für Sprachwissenschaft.

Für die Anrechenbarkeit von Kursen ist nur das KVV massgebend – Verknüpfungen in KSL allein berechtigen nicht zur Anrechnung.

Alle Kurse im KVV sind Wahlpflicht, so nichts Anderes angegeben ist.

Die Anmeldefrist für Kurse des CSLS beginnt am 2. August 2017.

Bei Fragen zum Studiengang und für Studienberatung wenden Sie sich bitte an Christa Schneider unter Tel. 031 631 48 52 oder Email christa.schneider@csls.unibe.ch. Studienberatung jeweils dienstags 9–11 Uhr in Büro D408.

Die Anerkennung von Sprachkursen ist auf Antrag möglich. Auf begründeten Antrag ist im Einzelfall auch die Anerkennung von nicht-sprachwissenschaftlichen Kursen möglich. In beiden Fällen kann ein formloser Antrag gestellt werden an:

Universität Bern
Institut für Anglistik
Prof. Dr. David Britain
Länggassstrasse 49
Postfach
CH-3000 Bern 9
david.britain@csls.unibe.ch

Stundenplan

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
8-10		Natale: Il lessico dell'italiano contemporaneo	Britain: Language and Society Vaucher-de-la-Croix: La lingua de giornali italiani nel XX e XXI secolo		
10-12	Lorente: Language Policy Zufferey: Sens et usage du français: Sémantique van Driem: Sprachevolution, Semiotik und Bewusstsein	Pugin: Methoden, Werkzeuge und Best Practices in den Digital Humanities Andres Morrissey: Performing 'Realities' Thurlow: Sensing the City. van Driem: Birmesisch und die lolobirmesischen Sprachen	Schlumpf: Soziolinguistik und Sprachpolitik des Spanischen in Afrika	de Vaan: What's in a Name? Namenskunde aus soziolinguistischer Sicht	
12-14			Fox: Global Englishes	Bürki: Nuevas migraciones hispanas	
14-16	van Driem: Nepalesisch I und die Kulturgeschichte Südasiens Bürki: El concepto de estilo Cómo entenderlo y aplicarlo en la sociolingüística?	Hentschel: Sprache und Migration Britain: Fieldwork Methods in Sociolinguistic Dialectology Zufferey: Linguistique de corpus van Driem: Dzongkha und die bodischen Sprachen	Fox: Intercultural Discourse and Communication	Scarvaglieri: Gesellschaftliche Mehrsprachigkeit in Theorie und Empirie	
16-18				Vorweg: Variation im Deutschen	
18-20					

Blockkurse

Dozierende	Veranstaltung	Daten
Dr. Mathieu Avanzi	Géographie linguistique du français de Suisse romande	22. Sep., 20. Okt., 24. Nov., 15. Dez.
Dr. Adrian Leemann	Forensic Linguistics	30. Sep., 25. Nov., 22. Dez.
Dr. Daniel Rellstab	Mehrsprachigkeit und kulturelle Diversität in der Schule: Soziolinguistische Perspektiven	17.–19. Okt.
Dr. Christian Schwarz	Historische Soziolinguistik	27.–28. Okt., 17.–18. Nov.
Tagung	Sprache und Wahrnehmung	7.–9. Sep.
Prof. Dr. Jan Patrick Zeller	Das Russische und seine Sprecher ausserhalb der Russischen Föderation	6. Okt., 27. Okt., 17. Nov.

Forensic Linguistics

Type of course:	Seminar
Lecturer:	Dr. Adrian Leemann
Time / Location:	Sept. 30: Unitobler, Lerchenweg 36, F-121 Nov. 25: Unitobler, Lerchenweg 36, F-123 Dez. 22: Unitobler, Lerchenweg 36, F-121 each 9:15–17:30
ECTS:	5
Final thesis in:	English, German

[Link to KSL](#)

Abstract:

This module provides an accessible introduction to forensic linguistics and forensic phonetics. The first sessions will cover general topics in forensic linguistics, such as language crimes (e.g. How exactly did Bill Clinton commit perjury, i.e. lie under oath?) and trademark disputes (e.g. Does the Chinese mark *New Barlun* infringe on the trademark *New Balance*?). For a large part of the module we will be examining questions in the domain of forensic phonetics and authorship analysis, e.g. What does your voice say about your identity? Which social characteristics (age, gender, education etc.) and geographical features (broad geographical origin) can you derive from a speaker who placed a threat call? How can you identify someone based on their writing style? Which social characteristics and personality traits can you derive from someone who allegedly forged his dying mother's will? The module will be largely problem-based with reference to specific (legal) cases. You will be familiarized with relevant linguistic 'tools' such as Praat for analyzing the cases.

Assessment

The module will be assessed via in-class presentation and essay (4,000 words $\pm 10\%$). The essay topics will be announced in due course (essay deadline: 1 March 2018).

Reading

There is no single textbook that will cover all the topics in this module. If you would like to do some preparatory readings, I recommend the following texts:

Coulthard, M., Johnson, A. & Wright, D. (2016). *An Introduction to Forensic Linguistics: Language in Evidence*. Routledge.

French, P. & Stevens, L. (2013) *Forensic speech science*. Chapter Twelve of M. Jones & R. Knight (eds.) *Bloomsbury Companion to Phonetics*. London: Continuum.

Nolan, F. (2001) *Speaker identification evidence: its forms, limitations, and roles*. *Proceedings of the conference 'Law and Language: Prospect and Retrospect'*, December 12-15 2001, Levi (Finnish Lapland).

Géographie linguistique du français de Suisse romande

Type d'enseignement:	Cours
Enseignant:	Dr. Mathieu Avanzi
Heure et salle:	Sept. 22, Oct. 20, Nov. 24: Unitobler, Lerchenweg 36, F-121 Dec. 15: Unitobler, Lerchenweg 36, F013 de 10 à 18h
ECTS:	7
Travail de séminaire en:	Français, Allemand, Italien, Espagnol, Anglais

[Lien vers KSL](#)

Descriptif:

L'objectif de cet enseignement est de présenter une vue d'ensemble de la situation linguistique du français en Suisse romande, plus précisément de décrire ses principales caractéristiques internes (lexique, grammaire et phonologie) sous l'angle de la variation diatopique (y a-t-il des différences entre les cantons, voire au sein des cantons), diastratique (quel est le rôle du profil socioéconomique des locuteurs dans leur usage du français régional) et diagénérationnelle (l'âge et le sexe des locuteurs ont-ils une quelconque importance quant au maintien/à la disparition des traits régionaux ?). Chaque journée de cours (4 au total) comprendra des présentations magistrales (le matin) et des séances de travaux pratiques (l'après-midi). Concrètement, le cours vise à donner des clefs pour appréhender les spécificités linguistiques du français de Suisse romande, notamment par rapport aux autres français régionaux d'Europe. Il permettra également à l'étudiant d'acquérir des compétences dans le maniement des logiciels LimeSurvey (pour la récolte de données d'enquêtes en ligne), Praat (traitement de la parole) et R (manipulation et cartographie de données).

Les participants sont invités à venir avec un ordinateur portable et un casque. Les logiciels présentés dans le cadre de ce cours sont en langue anglaise (mais on s'en sort très bien avec quelques connaissances de base dans la langue !). Ils sont gratuits et ne nécessitent pas de prérequis particuliers en informatique ou en statistiques.

Modalités d'évaluation:

Il n'y aura pas d'exposés pendant le cours. Les étudiants travailleront en binômes ou en trinômes lors de l'enquête de terrain, mais remettront, chacun :

- Une série d'enregistrements d'un locuteur de français originaire de Suisse romande (dont un extrait de 15 minutes sera transcrit sous Praat : l'ensemble est destiné à alimenter la base de données OFROM) ;
- Un commentaire des spécificités linguistiques de l'extrait choisi (sous l'angle lexical, grammatical et/ou phonologique) OU un commentaire présentant les résultats de l'analyse d'un questionnaire linguistique, permettant de rendre compte en détail des aspects du système (lexique, grammaire et/ou phonologie).

Bibliographie sélective

- Andreassen, H., Maître, R., Racine, I. (2010). « La Suisse », in S. Detey, J. Durand, B. Laks, C. Lyche, *Les variétés du français parlé dans l'espace francophone : ressources pour l'enseignement*. Paris/Gap, Ophrys, 201-212.
- Avanzi, M. (à par. en oct. 2017). *Atlas linguistique du français de nos régions*. Paris, Armand Colin.
- Avanzi, M., Béguelin, M.-J., Diémoz, F. (2016). « De l'archive de parole au corpus de référence. Le corpus oral de français de Suisse romande (OFROM) ». *Actes du colloque Corpus de Français Parlés et Français Parlés des Corpus (= Corpus 15)*, 309-342.
- Avanzi, M., Boula de Mareüil, Ph. (2017, sous presse). « Perceptual identification of regional French accents in (Northern) France, Belgium and Switzerland », *Journal of Linguistic Geography*, 5/1.

- M. Borel, (2017). « Apparition et évolution du passé surcomposé en français », in S. Prévost & B. Fagard (éds), *Le français en diachronie*. Bern, P. Lang, 189-215.
- Bürgi, A. (1999). « Le pronom 'ça' en français vaudois », *Vox Romanica*, 58, 149-171.
- Knecht, P., Rubattel, C. (1984). « A propos de la dimension sociolinguistique du français en Suisse romande », *Le français moderne*, 52, 138-150.
- Jolivet, R. (1984). « L'acceptabilité des formes verbales surcomposées », *Le français moderne*, 52, 159-176.
- Métral, J.-P. (1977). « Le vocalisme du français en Suisse romande. Considérations phonologiques », *Cahiers Ferdinand de Saussure* 31, 145-176.
- Singy, P. (1996). *L'image du français en Suisse romande. Une enquête sociolinguistique en Pays de Vaud*. Paris, L'Harmattan.
- Thibault, A. (1997 ; 2004²). *Dictionnaire suisse romand*. Carouge, Editions Zoé.
- Thibault, A. (2017, sous presse). *Le français en Suisse romande*, in U. Reutner (éd.), *Manuel des francophonies*, Mouton de Gruyter.

Sites web

- Base de données lexicographiques panfrancophone : <http://www.bdlp.org/accueil.asp?base=SU>
- Blog de l'enseignant consacré à la géographie linguistique du français : www.francaisdenosregions.com
- Corpus oral du français de Suisse romande : www.unine.ch/ofrom
- Glossaire des patois de la Suisse romande : <http://www.unine.ch/gpsr>
- Plateforme ludique consacrée aux accents romands : www.tonaccent.ch

Logiciels

- Praat : <http://www.fon.hum.uva.nl/praat/>
- LimeSurvey : <https://www.limesurvey.org/>
- R : <https://cran.r-project.org/>
- R Studio : <https://www.rstudio.com/>

Historische Soziolinguistik

Kursart:	Seminar
Dozierende:	Dr. Christian Schwarz
Zeit:	27. Okt.: Unitobler, Lerchenweg 36, F-121 28. Okt.: vonRoll, B202 17. Nov.: Unitobler, Lerchenweg 36, F013 18. Nov.: Unitobler, Lerchenweg 36, F-123 jeweils 10–17 Uhr
Ort:	tba
ECTS:	4 / 7
Abschlussarbeit in:	Deutsch, Englisch

[Link zu KSL](#)

Kursbeschreibung:

Die historische Soziolinguistik ist ein Teilgebiet der historischen Linguistik und berücksichtigt bei der Rekonstruktion von historischen Sprachzuständen und ihren Wandelprozessen insbesondere soziale und gesellschaftliche Faktoren. Ihr Anliegen ist es, der sprachlichen Wirklichkeit historischer Epochen möglichst nahe zu kommen und Wandelprozesse auf der Grundlage

soziolinguistischer Kriterien zu interpretieren (vgl. Romaine 2008). Mit diesem Ansatz hebt sich die historische Soziolinguistik von einer vornehmlich sprachsystematisch arbeitenden Sprachgeschichte ab, die sprachliche Variation und ihre sozialen Faktoren oftmals nur am Rande in die Überlegungen des Sprachwandels mit einbezieht. Außerdem zeichnet sich diese Form der historischen Sprachbetrachtung dadurch aus, dass sie im Sinne einer „Sprachgeschichte von unten“ die Gesamtheit sprachlicher Praktiken in einer Sprachgemeinschaft zugrunde legt (z. B. Hexenverhörprotokolle, Flugblätter, Feldpost, Bittbriefe, Phonoposts, etc.) und somit die Geschichte einer Sprache nicht nur auf der Grundlage der prestigeträchtigen Literaturdenkmäler fassen lässt (vgl. Elspaß 2011).

Das Seminar wird sich in vier thematische Blöcke aufteilen:

- 1) Zunächst werden wir uns den Grundlagen der historischen Soziolinguistik widmen und wiederholend auf wichtige sprachhistorische Epochen und Wandelprozesse der deutschen Sprache eingehen.
- 2) Der zweite Teil wird sich auf das Thema Historische Mehrsprachigkeit beziehen. Hier soll Sprache im historischen Sprachkontakt betrachtet werden. Es wird hier u. a. um Minderheitenkontexte gehen, wie sie beispielsweise in den ehemaligen deutschen Ostgebieten (z. B. Ostpreußen) oder im Kontext des deutschen Kolonialismus (z. B. Namibia, Südpazifik) existierten. Auch im Schweizer Kontext soll deutsch-romanischer Sprachkontakt aus einer historischen Perspektive betrachtet werden.
- 3) Im dritten Teil werden wir uns mit Kontakt und Wandel der Varietäten innerhalb des deutschen Sprachkontinuums beschäftigen. Hierzu soll besonders Dialekt(gebrauchs)wandel vor einem soziolinguistischen Hintergrund betrachtet werden. Gerade in Bezug auf die Deutschschweiz kann hierbei auch der Versuch unternommen werden, die Geschichte des Schweizerdeutschen und die in diesem Kontext relevanten sozialen Faktoren zu rekonstruieren. Je nach Vorlieben der Teilnehmer/innen können in diesem Teil aber auch historische Sondersprachen (z. B. Rotwelsch, Studentensprache, etc.) oder auch die Entwicklung der Jugendsprache näher betrachtet werden.
- 4) Im vierten Teil der Lehrveranstaltung werden wir die Entwicklung einiger ausgewählter linguistischer Phänomene näher betrachten. Es soll hier also die soziofunktionale Variation einzelner Phänomene im Mittelpunkt stehen und historisch betrachtet werden. Mögliche Phänomene können sein: Anredeformen, Begrüßungs- und Verabschiedungsformen, doppelte Verneinung, periphrastisches ‚tun‘, Schrift- und Schriftlichkeit: z. B. schichtspezifisches Schreiben, Schrifttypen, etc. Aus didaktischer Sicht verfolgt das Seminar das Ziel, den Teilnehmer/innen einen Einstieg in die historische Soziolinguistik zu bieten und Anreize zur Entwicklung und Weiterführung eigener (spezieller) Interessen auf diesem Gebiet zu schaffen. Es werden einzelne Expertengruppen gebildet, die zu ausgewählten Teilthemen eines Readers Kurzreferate vorbereiten. Diese werden während des Blockseminars jeweils zu Beginn eines neuen Themas gehalten. Danach wird mit konkreten Daten gearbeitet, die der Seminarleiter zur Verfügung stellt. Die Analyseergebnisse zu diesen Daten werden von den entsprechenden Arbeitsgruppen abschließend kurz vorgestellt und im Plenum diskutiert.

Literatur:

Elspaß, Stephan (2011): Sprachgeschichte von unten. Untersuchungen zum geschriebenen Alltagsdeutsch im 19. Jahrhundert. Berlin: de Gruyter.

Romaine, Suzanne (2008): Historical Sociolinguistics. In: Ammon, Ulrich et al.: Sociolinguistics. Berlin: de Gruyter. 1696–1703. (= Handbooks of Linguistics and Communication Science, 3.2)

Zum Schmökern: Journal of Historical Sociolinguistics: <https://www.degruyter.com/view/j/jhsl>

Soziolinguistik und Sprachpolitik des Spanischen in Afrika

Kursart:	Vorlesung
Dozierende:	Dr. Sandra Schlumpf
Zeit:	Mittwoch, 10–12 Uhr
Ort:	Unitobler, Lerchenweg 36, F023
ECTS:	3
Abschlussprüfung in:	Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch

[Link zu KSL](#)

Kursbeschreibung:

Die grosse Mehrheit der Studien zur Spanischen Sprache widmen sich (fast) ausschliesslich der Spanischen Halbinsel, den dazu gehörigen Inselgruppen (Balearen und Kanarische Inseln), den spanischsprachigen Ländern Lateinamerikas und, aufgrund der immer höheren Anzahl dort lebender Spanischsprecher/innen, den USA. Durch diese Herangehensweise werden Teile der spanischsprachigen Welt ausgeklammert und ignoriert; sie werden „unsichtbar“ gemacht und geraten in Vergessenheit. Zu diesen „vergessenen“ Varietäten des Spanischen gehören nicht nur die sprachlichen Überreste der Spanischen Kolonialherrschaft auf den Philippinen, sondern insbesondere auch das Spanische in Afrika. Diese Vorlesung möchte deshalb die Verbreitung der Spanischen Sprache in Afrika aus soziolinguistischer, sprachpolitischer und historischer Perspektive thematisieren. Dazu gehören das Spanische in Nordafrika (Marokko, Ceuta und Melilla, Westsahara), das Spanische in Äquatorialguinea und das Judenspanische (die Haketía und das östliche Judenspanisch). Nach einer Einführungssitzung widmet sich ein erster thematischer Block dem Spanischen in Nordafrika: Nord-Marokko (Spanisches Protektorat bis 1956), die beiden Spanischen Enklaven Ceuta und Melilla sowie die Westsahara (bis 1976 unter Spanischer Kolonialherrschaft, seither zweigeteilt in ein grosses, von Marokko besetztes Gebiet und in eine Wüstenzone sowie mehrere Flüchtlingslager in der Algerischen Wüste unter Herrschaft der saharauischen Befreiungsbewegung Frente Polisario).

Zwei Sitzungen behandeln anschliessend das einzige spanischsprachige Land im südlichen Afrika: Äquatorialguinea. Offiziell gehörte das Land von 1778 bis 1979 zum Spanischen Kolonialreich, seit der Unabhängigkeit wird es regiert von Militärdiktatoren. Am Beispiel Äquatorialguineas kann musterhaft gezeigt werden, aus welchen Gründen eine sprachliche Varietät marginalisiert wird; dazu gehören die isolierte Position innerhalb der spanischsprachigen Welt, die Haltung Spaniens gegenüber Äquatorialguinea und seinen Bewohnern/innen und Sprachen sowie die zahlreichen, bis heute geläufigen Vorurteile gegenüber des äquatorialguineanischen Spanisch.

Zwei Theoriesitzungen widmen sich einerseits wichtigen Unterschieden zwischen dem Spanischen im Maghreb und in Äquatorialguinea: unterschiedliche sprachliche Ausgangslagen, verschiedene Haltungen gegenüber der autochtonen Bevölkerung und deren Sprachen, unterschiedliche koloniale Diskurse, (Sprach-)Politiken und sprachpolitische Akteure. Andererseits sollen für die Thematik der Vorlesung relevante, theoretische Themen erörtert werden, u.a. glottopolitische Aspekte, Invisibilität von Sprachen und Sprachvarietäten, Sprachideologien (z.B. *hispanofonía*) und Sprachpolitik.

Nach einem Exkurs zu afrohispanischen Sprachkontakten in Amerika behandelt ein letzter Block eine weitere wenig beachtete Varietät des Spanischen: das Judenspanische. Dabei sollen sowohl die nordafrikanische Varietät, die Haketía, wie auch die östliche Varietät des Judenspanischen, gesprochen in den ehemaligen Gebieten des Osmanischen Reiches, vorgestellt werden.

Themen:

Die verschiedenen geographischen Verbreitungsorte des Spanischen in Afrika sollen in ähnlicher und somit vergleichbarer Weise beschrieben werden. Dabei werden folgende thematische Aspekte behandelt:

- Historischer und politischer Kontext des Spanischen in den verschiedenen Regionen
- Soziolinguistischer Kontext

- Sprachpolitik, Status des Spanischen
- Koexistenz mit anderen Sprachen, Sprachkontaktphänomene
- Sprachbeispiele
- Situation des Spanischen heute

Theorie:

- Sprachpolitik und Soziolinguistik in (post-)kolonialen Kontexten, glottopolitische Aspekte und Akteure (insb. koloniale Verwaltung, Schulen und Kirchen)
- Sprachideologien, Perzeption und Haltung gegenüber Sprachen und Sprachvarietäten, Sprachen und deren Funktionen und Status, Sprache und Rassismus
- Marginalisierung, Unsichtbarkeit (invisibility), Auslöschen (erasure), Vergessen (forgetting) von Sprachen und Sprachvarietäten (Ursachen und Folgen)
- Sprachkontakte, Situationen von Bilinguismos und Multilinguismus, Diglossie-Situationen, Sprachkontaktphänomene (Interferenzen, Lehnwörter, code-switching usw.)

Tagung: Sprache und Wahrnehmung

Kursart:	Ergänzungskurs / geprüfte Tagungsteilnahme
Dozierende:	Diverse
Zeit:	07.–09. Sep. 2017
Ort:	Unitobler, Lerchenweg 36, Erdgeschoss, divers
ECTS:	2 (regelmässige Teilnahme) / 3 (regelmässige Teilnahme, Bericht mit Thema nach Absprache)

Abschlussarbeit in: Deutsch sowie nach Absprache

[Link zur CSLS-Website](#)

[Link zu KSL](#)

Kursbeschreibung:

Das Thema „Sprache und Wahrnehmung“ lässt sich in zwei ganz verschiedene Richtungen interpretieren: zum einen betrifft es den Einfluss der Sprache auf die Wahrnehmung der Welt durch die sprechende Person; zum anderen den Einfluss, den die Sprachverwendung einer Person auf ihre Wahrnehmung durch andere hat. Die geplante Tagung ist daher in diese zwei Sektionen unterteilt:

- Die Wahrnehmung der Welt durch die sprechende Person
- Die Wahrnehmung der Sprechenden Person durch andere

In beiden Bereichen gibt es eine lange Forschungstradition, wobei in den letzten Jahren viele neue Erkenntnisse hinzugekommen sind. Das Ziel der Tagung ist, den aktuellen Forschungsstand beider Aspekte zu spiegeln sowie möglicherweise auch Schnittpunkte zwischen ihnen auszumachen.

Updates zum Programm und den Dozierenden finden Sie auf der Website <http://www.linguistik-online.com/LanguageAndPerception/>

Zur Absprache der Teilnahmeform und weiteren Details nehmen Sie bitte Kontakt auf mit Elke.Hentschel@germ.unibe.ch.

What's in a Name? Namenkunde aus soziolinguistischer Sicht

Kursart:	MA Seminar
Dozent:	Dr. Michiel de Vaan
Zeit:	Donnerstag, 10:15–11:45 Uhr
Ort:	Hauptgebäude H4, Raum 105
ECTS:	7

Abschlussarbeit in: Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch

[Link zu KSL](#)

Kursbeschreibung:

Eigennamen bilden eine besondere Klasse von Substantiven, weil sie sich auf ein einziges Individuum oder eine einzige Gruppe beziehen. Sie besitzen höchst spezifische Assoziationen, wodurch ihr Gebrauch, und manchmal auch ihre Entwicklung, abweichen vom Rest des Wortschatzes. In soziolinguistischer Hinsicht werden Eigennamen oft verwendet, um die eigene Identität zu markieren – innerhalb der Eigengruppe und der Fremdgruppe gegenüber –, so dass das Verhalten von Eigennamen wichtig ist für das Studium von allen soziolinguistischen Hauptkategorien, wie Alter, Gender, Verwandtschaft, sozioökonomische Klasse und Religion. In diesem Seminar werden wir anhand von rezenter Literatur zu vielen Themen das Zusammenspiel von Eigennamen und Soziolinguistik besprechen.

Work load:

Studierende lesen 2–4 (Teile von) Aufsätze pro Woche als Kursvorbereitung.

Leistungskontrolle:

(1) Mündliche Präsentation (ca. 30–45 Min.) während des Semesters, zu einem der unten vermerkten Themen. Die Präsentation kann individuell oder in kleiner Gruppe erfolgen, was vor allem von der Gesamtzahl der Kursteilnehmer abhängt.

(2) Geschriebene Arbeit zur Präsentation (ca. 4,500 Wörter). Statt eine verbatim Wiederholung der im Seminar gegebene Zusammenfassung, soll die Arbeit sich auf eine für das Thema relevante Forschungsfrage beschränken, die die Studierenden auf Basis der verfügbaren Literatur besprechen. Alternativerweise dürfen Studierenden stattdessen einer kleinen Forschungsfrage nachgehen, mit Hilfe eines bestehenden Text- oder Sprachkorpus oder einer kleinen Umfrage.

Themen pro Woche:

1. Was sind Namen, linguistisch und sozial gesehen?
2. Grammatik der Eigennamen: Definitheit, Flexion, Wortfolge.
3. Von Beinamen zu Familienname: Der soziale Faktor.
4. Verwandtschaftsnamen und Namengebung unter Verwandten.
5. Tabuisierung.
6. Eigennamen und Genderaspekte.
7. Diminutive und Augmentative in Eigennamen.
8. Namen und Mode. Die Verbreitung von christlichen Namen in Europa und verwandte Themen.
9. Eigengruppe und Fremdgruppe: Ethnonyme.
10. Eigennamen in einer bilingualen oder multilingualen Umgebung: Personennamen, Ortsnamen.
11. Naming and shaming: Höflichkeitstheorie und Onomastik.
12. Eigennamen zwischen individueller Expression und Gruppenloyalität.
13. Phonologische Variation in Eigennamen.
14. Vorbereitung der schriftlichen Arbeit.

Bibliographie:

Ernst Eichler e.a. (eds.). 1995. Namenforschung. Ein internationales Handbuch zur Onomastik. / Name Studies. An International Handbook of Onomastics. / Les noms propres. Manuel international d'onomastique. Berlin/New York: de Gruyter.

Damaris Nübling, Fabian Fahlbusch and Rita Heuser. 2012. Namen. Eine Einführung in die Onomastik. Tübingen: Narr Francke Attempto.

Further references will be provided in class.

Methoden, Werkzeuge und Best Practices in den Digital Humanities

Kursart:	Vorlesung
Wahlpflicht / freie Wahl	Freie Wahl
Dozierende:	Dr. Laurent Xavier Pugin
Zeit:	Dienstag 10:15–12:00 Uhr
Ort:	Unitobler, Lerchenweg 36, F006
ECTS:	3
Abschlussarbeit in:	Deutsch, Französisch, tba

[Link zu KSL](#)

Kursbeschreibung:

Der Kurs bietet einen Überblick zu Methoden, Werkzeugen und Best Practices für die Digital Humanities. Er wird anhand einer Betrachtung von verschiedenen Projekten eine breite Palette von Konzepten vorstellen. Der Kurs wird folgende Themen behandeln: Datenerfassung (Digitalisierung, Crowdsourcing, Dokumentenerkennung); Datenstrukturen und Formate; Wissensmodellierung, mit Schwerpunkt auf digitalen Editionen, basierend auf der Text Encoding Initiative; Informationsarchivierung und Versionenverwaltung; Visualisierungstechniken mit zeitlichen und räumlichen Informationssystemen; Algorithmen für die Datenverarbeitung und Datenanalyse (Konzepte des maschinellen Lernens, Methoden in Bildverarbeitung). Durch praktische Übungen mit Software an ihren eigenen Laptops werden die Studierenden in grundlegende Programmierkonzepte eingeführt. Am Ende des Kurses werden die Studierenden ein umfassendes Verständnis der Digitalen Humanities erhalten und Grundwissen über die Sammlung, die Strukturierung, die Bearbeitung und die Veröffentlichung von Daten in diesem Zusammenhang erlangt haben. Vorkenntnisse im Programmieren sind nicht erforderlich.

Lernziele:

Am Ende des Kurses werden die Studierenden ein umfassendes Verständnis der Digitalen Humanities erhalten und Grundwissen über die Sammlung, die Strukturierung, die Bearbeitung und die Veröffentlichung von Daten in diesem Zusammenhang erlangt haben.

Fieldwork Methods in Sociolinguistic Dialectology

Course Type:	MA Seminar
Instructor:	Prof. Dr. David Britain
Time:	Tuesday 14:15–18:00
Room:	Unitobler, Lerchenweg 36, F-106
ECTS:	7 (ungraded 4)
Final thesis in:	English, French, German

[Link to KSL](#)

Course Description:

This course examines the development of fieldwork methods in dialectology, examining the techniques used by both traditional as well as sociolinguistically oriented dialectologists to gather data for analysis. We will examine the history of dialectological methodologies, the use of questionnaires, 'sociolinguistic interviews' and ethnographic methods, as well as fully explore fieldwork ethics. Furthermore, we will look at some types of data and fieldwork that dialectologists have not yet explored or for which accepted methods have not yet been developed. Students will get hands-on experience of conducting fieldwork, by conceiving and carrying out a small social dialectological fieldwork project during the semester, and reporting on the process at an end of semester conference. We will have presentations from some guest speakers with considerable fieldwork experience throughout the semester.

Texts:

We will be using the following book very closely: N. Schilling (2013). *Sociolinguistic Fieldwork*. Cambridge: Cambridge University Press. You are advised to acquire a copy before the start of the course.

Learning Outcomes:

Students successfully completing this course will have learnt how to critically evaluate a range of fieldwork methods in sociolinguistic dialectology, and have conducted a small fieldwork project to gain experience both in applying established approaches from the literature as well as in testing new methods and sites of fieldwork.

Evaluation (pass/fail):

Attendance, participation, presentation, short evaluative report.

Grade Requirement:

Fieldwork, and a critical reflective report on methods, presented in conference format.

Deadline for Submission of Assignment/Evaluation:

12 February 2018

Global English

Course MA Lecture (same as FM Lecture)

Type:

Instructor: Dr. Sue Fox

Time: Wednesday 12:15–14:00

Room: Unitobler, Lerchenweg 36, F023

ECTS: 3

Final thesis in: English

[Link to KSL](#)

Course Description:

No language other than English has ever been used before in so many different contexts by so many different people. This module examines some theoretical, descriptive and practical issues arising from the ways that English has evolved in the many countries around the world where it is used, and from its use both as an *international* language and as an *intranational* language. The course starts with a historical overview of the global expansion of the English language and will include descriptive and theoretical models of World Englishes. We will then examine the ways in which English has acquired local forms and functions that are stable enough to constitute a distinct variety and we will study the phonological, lexical, grammatical and discourse patterns that characterise such varieties. We will also explore the use of English as a lingua franca and the ways in which English is used both *between* countries and *within* countries where English is spoken as a foreign language. Finally, we will consider the pedagogical implications of a Global English for the teaching of English as a foreign/second language.

Texts:

Readings will be placed on ILIAS for each session.

Learning Outcomes:

The learning goals for this MA Lecture course are:

- to have achieved a sound understanding of the rise of English to its current global state;
- to have acquired knowledge of the structural and sociolinguistic characteristics of different English varieties;
- to be able to define and illustrate the roles and values that English has in the local, everyday contexts where English is used as a foreign language;
- to be able to reflect critically on the historical, social and educational implications of a global spread of English.

Evaluation (pass/fail):

Your engagement and learning in this MA Lecture will be assessed by ONE examination on Wednesday, 6 December 2017.

Grade Requirement:

If you require a grade, inform the instructor at the beginning of the semester.

Resit Date:

20 December 2017

Deadline for Submission of Assignment/Evaluation:

Intercultural Discourse and Communication

Course Type:	MA Seminar
Instructor:	Dr. Sue Fox
Time:	Wednesday 14:15–16:00
Room	Unitobler, Lerchenweg 36, F-106
ECTS:	7 (ungraded 4)
Final thesis in:	English

[Link to KSL](#)

Course Description:

Intercultural discourse and communication describes the communicative acts between members of different communities or cultures. In this seminar we will explore ways of conceptualising culture and intercultural communication. The course will cover an overview of key areas involving intercultural discourse. Through class input, extensive reading and analyses of case studies, we will examine how language use varies from culture to culture and how knowledge of these differences can help understand problems arising from intercultural contact. By the end of the course students should have acquired an in-depth understanding of issues involved in the identification, description and critical analysis of intercultural encounters.

This seminar is capped at 30 students.

Texts:

Readings will be placed on ILIAS for each session.

Learning Outcomes: The learning outcomes for this seminar are that students will be able to:

- describe some of the main ways in which culture is defined and conceptualized;
- demonstrate knowledge of a range of approaches to research into intercultural discourse and communication;
- identify elements of intercultural discourse in everyday communication;
- identify ways in which pragmatic norms may vary across cultures;
- analyse instances of intercultural communication;
- demonstrate understanding of the implications of findings in intercultural communication research for applied language studies.

Evaluation (pass/fail):

Regular attendance, active participation in class and a class presentation

Grade Requirement:

A written assignment in addition to regular attendance, active participation in class and a class presentation

Deadline for Submission of Assignment/Evaluation:

19 January 2018

Language and Society

Course Type: Foundation Lecture
Instructor: Prof. Dr. David Britain
Time: Wednesday 8:15–10:00

Room: Unitobler, Lerchenweg 36, F-121
ECTS: 4 (ungraded 3)
Final thesis in: English, French, German

[Link to KSL](#)

Course Description:

This course examines the underlying foundations of and recent developments in sociolinguistic approaches to the study of language. The aim is to provide a detailed examination of some sociolinguistic debates at a number of levels. We first consider how sociolinguistics differentiates itself from practices in asocial approaches to linguistics before looking at debates that rage both within sociolinguistics as a whole and, later, within individual sub-branches of the discipline. The course considers topics such as: competence and performance; the role of intuition in the study of language; the role of variability, change and diachrony; description, prescription and “verbal hygiene”; social identity; language ideologies; authenticity; and indexicality.

It aims, then, to examine some of the foundational building blocks of sociolinguistics – why it emerged when it did, how and why it differentiates itself from other forms of linguistics, and some of the fundamental debates that are going on within sociolinguistics. It is, therefore, largely (meta)theoretical. By the end of the course, students should know why sociolinguists do what they do, and the sorts of themes that sociolinguists are still grappling with, fifty years after the foundations of the discipline.

Texts:

Readings will be placed on ILIAS for each session.

Learning Outcomes:

Students successfully completing this course will understand some of the fundamental theoretical assumptions and ongoing debates in contemporary sociolinguistics.

Evaluation:

A 90-minute exam on 13 December for 4 ECTS (graded), a 90-minute exam (with fewer questions) on 13 December for 3 ECTS (pass or fail).

Resit Date:

Friday, 12 January 2018.

Deadline for Submission of Assignment/Evaluation:

13 December 2017

Language Policy

Course Type: Free Standing Lecture Language and Linguistics

Instructor: Dr. Beatriz Lorente

Time: Monday 10:15–12:00

Room: Unitobler, Lerchenweg 36, F-121

ECTS: 3

Final thesis in: English only

[Link to KSL](#)

Course Description:

This course introduces students to the field of language policy. It explores the contemporary theories that have been influential in explanations of the role of language and language policies in societies around the world, the various notions of what language policy consists of and some of the methods that can be used to empirically study it. Using case studies, it examines how language policy is implemented in various settings, at the local and national levels. There will be a focus on language policies in relation to English in multilingual settings.

Texts:

You will be expected to read one paper each week in advance of the weekly meeting. These readings will all be posted on ILIAS.

Learning Outcomes:

By the end of the course, you should be able to:

- appreciate and understand how language policy is ideologically and socio-politically informed;
- critically engage with the range of issues and perspectives involved in the study of language policy and planning;
- articulate an informed position on language policy and planning issues.

Evaluation (pass/fail):

In order to pass this lecture, you should achieve at least 60% in the final exam.

Grade Requirement:

A grade will be awarded based on the final exam.

Deadline for Submission of Assignment/Evaluation:

All coursework (including the exam) will be completed by Week 14 of the semester.

Performing ‘Realities’

Course Type: Free Standing Lecture Language and Linguistics

Instructor: Dr. Franz Andres Morrissey

Time: Tuesday 10:15–12:00

Room: Unitobler, Lerchenweg 36, F-121

ECTS: 3

Final thesis in: English, German

[Link to KSL](#)

Course Description:

As language users we achieve a variety of aims or construct a world we can fit into by purposely choosing ways in which we express ourselves; in fact we could say we perform for purpose. This purpose can be projecting how we would want to be perceived, what communities we claim membership of, what ideologies we subscribe to and/or want those around us to espouse, what persona(s) we intend to place between ourselves and the world around us and with what intention, etc., all of which represent instances of and rely on our expertise in performance.

This free-standing BA/MA lecture explores different notions and related theoretical (and practical) approaches to performance, performing and performativity. We will begin by examining how performance is understood in linguistics, moving from the Chomskyan notion to the ways in which performance is seen as involving varying degrees of consciously ‘staging’ one’s language. This can happen in the way in which we perform to construct communities of practice and discourse communities, enact rituals, foreground concepts in discourse, create (ideological) narratives, etc., and clearly needs to involve a range of modalities in the form of spoken, written or even sung discourse. The lecture will address a variety of topics related to stylistics, story-telling, identity projection and community building, establishing credibility and authenticity through language, but will also touch upon such concepts as economisation discourse in educational politics, creative writing as therapy and artistic projection, etc. ranging from everyday conversational performance of language to the potentially stylised, highly self-aware rehearsed performance on a stage, all from the perspective of constructing ‘realities’ through performance.

Texts:

Texts to be read before the sessions will be made available in PDF format on www.morrissey.unibe.ch.

Learning Outcomes:

To gain an understanding of the nature of ‘performance’ in linguistics and to relate the notions arising from the theoretical concepts of performance to the various fields of linguistic study outlined above.

Evaluation (pass/fail):

Regular attendance and active participation in this interactive lecture; formulation of central points in each lecture in combination with personal key insights to be handed in at regular intervals during the course.

Grade Requirement:

This lecture is ungraded. In exceptional cases where students require a grade in order to have the lecture credited in their department, faculty or home university, a graded assignment may be negotiated.

Sensing the City: Nonverbal Communication

Course MA Seminar / Excursion

Type:

Instructor: Prof. Dr. Crispin Thurlow

Time: Excursion to London: Mon 27 – Thu 30 November
Other meetings: 10:15–12:00 on 19 and 26 September, 03 October, 14 November, 05 December

Room: Unitobler, Lerchenweg 36, F002

ECTS: 7 (ungraded 4)

Final thesis in: English, tba

[Link to KSL](#)

Course Description:

This seminar offers an applied, multisensory introduction to nonverbal communication – or just NVC – and those semiotic systems which function beyond, close to, or in conjunction with words. Our special focus will be on less well understood or studied systems such as smell (*olfactics*), touch (*haptics*) and time (*chronemics*). We will also likely consider the interaction between movement (*kinesics*) and space (*proxemics*), as well as the multisensory nature of taste. Pre-excursion meetings will be spent covering basic NVC theory and reviewing the scholarly and applied literature on these various NVC modes or systems. Our excursion to London, one of the world's megacities, affords us the chance to explore NVC in action in a hyper-sensory environment. During the excursion we will examine NVC through a combination of textual, ethnographic, and artistic lenses; in doing so we will also consider how different modes of communication represent/construct urban spaces and city life.

Texts:

A series of scholarly chapters or articles will be assigned for completion before each of the pre-excursion meetings (including the first week of semester); other readings will be done during the excursion. All these readings will be made available on ILIAS.

Learning Outcomes:

This seminar will be organized around five broad academic practices which are central to just about all academic work: observing, describing, explaining, evaluating and critiquing. More specifically, the learning outcomes will be:

- to have a introductory-level understanding of nonverbal communication theory;
- to have a more specialist understanding of specific, less-studied nonverbal modes;
- to understand how scholars typically describe/analyze different aspects of non-verbal behaviour;

- to be able to make connections between NVC theory and its "real world" applications and contexts.

Evaluation (pass/fail):

In order to pass this seminar you will need to: achieve an average of at least 75% for reading quizzes and satisfactorily complete research assignments; satisfactorily complete all fieldwork exercises and engage fully in all discussions during the excursion; submit a final fieldwork report (or some other documentation) following the excursion.

Grade Requirement:

For a 7-ECTS grade, you will need to complete a "sensory essay" and prepare an annotated bibliography of an assigned nonverbal system.

Deadline for Submission of Assignment/Evaluation:

Since our last meeting for this seminar is in Week 12, the deadline for submitting any coursework and the graded assignments will be 22 December 2017.

Sens et usage du français: Sémantique

Type d'enseignement:	Cours
Enseignante:	Prof. Dr. Sandrine Zufferey
Heure:	Lundi 10:00–12:00h
Salle:	Unitobler, Lerchenweg 36, F013
ECTS:	3
Travail de séminaire en:	Français, anglais, allemand, espagnol

[Lien vers KSL](#)

Descriptif:

La sémantique est l'étude de la signification encodée dans le langage. Dans ce cours, nous aborderons tout d'abord des notions de sémantique lexicale, notamment la notion de concept, la décomposition des mots en atomes de sens, les relations de sens, et la représentation du sens dans les dictionnaires. Nous nous intéresserons ensuite à la sémantique de la phrase, et parlerons du lien entre sémantique et syntaxe, de la représentation formelle du sens et des inférences sémantiques. Enfin, nous aborderons des questions de sémantique cognitive, notamment la manière dont les référents sont classés en catégories, ainsi que les métaphores conceptuelles. Nous chercherons dans chaque cours des exemples concrets de ces notions dans le contexte des situations de la vie quotidienne.

Bibliographie:

Löbner, S. (2013). *Understanding semantics*. Second edition. London: Routledge.
Riemer, N. (2010). *Introducing semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.
Saeed, J. (2014). *Semantics*. Third edition. Oxford: Wiley-Blackwell.
Zufferey S. & Moeschler J. (2012). *Initiation à l'étude du sens. Sémantique et pragmatique*. Auxerre : Editions sciences humaines.

But de l'apprentissage

- Les étudiant-e-s savent faire l'analyse sémantique des mots et des phrases en français.
- Les étudiant-e-s connaissent les concepts de base de la sémantique cognitive.
- Les étudiant-e-s ont une maîtrise de base des outils de la sémantique formelle.
- Les étudiant-e-s comprennent les interfaces de la sémantique avec la philosophie du langage, les sciences cognitives.

Linguistique de corpus

Type d'enseignement:	Séminaire
Enseignante:	Prof. Dr. Sandrine Zufferey
Heure:	Mardi 14:00–16:00h
Salle:	Unitobler, Lerchenweg 36, F011
ECTS:	7
Travail de séminaire en:	Français, anglais, allemand, espagnol

[Lien vers KSL](#)

Descriptif:

La linguistique de corpus étudie les phénomènes langagiers au travers des exemples concrets de productions linguistiques (textes de différents registres, dialogues, SMS, etc.). Dans ce cours, nous définirons les bonnes pratiques pour constituer un corpus oral ou écrit, dans une ou plusieurs langues, puis parlerons des annotations linguistiques qui peuvent lui être apportées pour permettre de répondre à de nombreuses questions sur le langage, dans des domaines aussi variés que la lexicologie, la syntaxe, la sémantique, la pragmatique, l'analyse de discours, la stylistique ou la sociolinguistique. Dans la deuxième partie du cours, les étudiants réaliseront une petite étude de corpus, dont ils présenteront les résultats sous forme d'exposé.

Bibliographie:

McEnery A. & Xiao R. (2005). *Corpus-based language studies. An advanced resource book.* London: Routledge

McEnery T. & Hardie A. (2012). *Corpus Linguistics.* Cambridge: CUP.

O'Keefee A. & McCarthy M. (2010). *The Routledge Handbook of Corpus Linguistics.* London: Routledge.

Objectifs pédagogiques:

- Les étudiant-e-s connaissent les principaux enjeux théoriques de la linguistique de corpus.
- Les étudiant-e-s sont capables de réaliser par eux-mêmes une étude de corpus dans différents domaines de la linguistique.
- Les étudiant-e-s savent reporter les résultats d'une étude empirique de corpus dans une présentation orale et sous forme d'article scientifique.

Film/Bild/Sprache: Die Darstellung des Fremden

Kursart:	Aufbaukurs
Dozierende:	Dr. Michael Roes
Wahlpflicht / Freie Leistung:	Freie Leistung
Zeit:	Donnerstag 12:15–16:00 Uhr am 21. Sep., 09. Nov., 16. Nov., 23. Nov., 30. Nov., 07. Dez., 14. Dez.
Ort:	Hauptgebäude H4, Seminarraum 212
ECTS:	9
Abschlussarbeit in:	Deutsch, tba

[Link zu KSL](#)

Kursbeschreibung:

Der Schriftsteller Michael Roes steht in der Tradition jener Autoren wie Jean Cocteau oder Pier Paolo Pasolini, die sich in unterschiedlichen Medien, Literatur und Film, beheimatet fühlen. Seine Romane ebenso wie seine Filme setzen sich zentral mit dem Thema der Fremdheit auseinander: im Jemen, in Algerien oder zuletzt in China. Das Seminar will eine Art Forschungslabor sein, um die vielfältigen Bezüge, Beeinflussungen und Synergien zwischen literarischen und filmischen Arbeiten zu analysieren und womöglich ein neues, medienübergreifendes Instrumentarium zu entwickeln. Michael Roes bringt dazu seine künstlerischen Erfahrungen ein, doch der Erkenntnisgewinn des Seminars hängt ganz entscheidend von der engagierten Mitarbeit der studentischen Teilnehmer/innen ab. Das Seminarkonzept sieht vor, dass jede/r Teilnehmer/in mindestens ein Buch intensiv durcharbeitet, um die anderen in den Text einführen und die Diskussion anregen zu können.

Michael Roes ist Erzähler, Lyriker, Essayist, Dramatiker, Filmemacher und Kulturwissenschaftler. Er promovierte in Historischer Anthropologie und unternahm längere Feldforschung sowie ausgedehnte Reisen im arabischen Raum, auf die u.a. sein Roman Rub' al-Khali/Leeres Viertel (1996) zurückgeht. Zu seinen Filmen zählen ein jemenitischer 'Macbeth' (Someone is Sleeping in my Pain, 2000) und eine 'Orestie' als algerisches Roadmovie (Timimoun, 2005).

Lernziele:

Die Studierenden lernen die genaue Analyse von literarischen Texten im Vergleich mit bildlichen bzw. filmischen Darstellungen des Fremden.

Literatur:

Michael Roes, Aufriß. Stück. Bad Homburg v.d.H. 1990.
Rub' al-Khali – Leeres Viertel. Invention über das Spiel. Matthes & Seitz, Berlin 2010.
Nah Inverness. Roman. Matthes & Seitz, Berlin 2004.
Weg nach Timimoun. Roman. Matthes & Seitz, Berlin 2006.
Geschichte der Freundschaft. Roman. Matthes & Seitz, Berlin 2010.
Die Laute. Roman. Matthes & Seitz, Berlin 2012.
Die Legende von der Weißen Schlange. Roman. Matthes & Seitz, Berlin 2014.

Gesellschaftliche Mehrsprachigkeit in Theorie und Empirie

Kursart: Aufbaukurs
Dozierende: Dr. Claudio Scarvaglieri
Zeit: Donnerstag 14:15–16:00 Uhr
Ort: Unitobler, Lerchenweg 23, F-123
ECTS: tba
Abschlussarbeit in: Deutsch, tba

[Link zu KSL](#)

Kursbeschreibung:

Der Kurs gibt Studierenden die Möglichkeit, den Phänomenbereich gesellschaftliche Mehrsprachigkeit aus theoretischer, methodologischer und empirischer Perspektive kennen zu lernen. Das zentrale Ziel des Kurses besteht in dem eigenständigen Erheben, Aufbereiten, Präsentieren und grundlegenden Analysieren von Daten mehrsprachiger Kommunikation durch die Studierenden. Das Seminar legt zunächst die methodologischen und theoretischen Grundlagen dafür und gibt den Studierenden anschließend Raum für Präsentation und Diskussion ihrer Daten.

In den einführenden Sitzungen werden Grundlagentexte diskutiert, die es ermöglichen, individuelle wie gesellschaftliche Mehrsprachigkeit in Grundzügen verstehen und die Entwicklung der Mehrsprachigkeitsforschung nachvollziehen zu können. Anschliessend werden Methoden zur Erhebung von Daten mehrsprachiger Kommunikation erarbeitet (u.a. Ethnographie, Linguistic Landscaping, Linguistic Soundscaping), so dass den Studierenden ein Repertoire an Methoden zur Verfügung steht, die sie anschließend anwenden können. Um die von den Studierenden zu erhebenden Daten über migrantische Mehrsprachigkeit in der Region Bern analysieren und interpretieren zu können, werden zudem zentrale Stränge der jüngeren soziolinguistischen Diskussion über migrantische Mehrsprachigkeit diskutiert, dabei wird u.a. auf Beobachtungen abgehoben, die eine Aufweichung bzw. De-Essentialisierung des Zusammenhangs von Sprache, Kultur und Ethnie postulieren und stattdessen mit dem Konzept der «Super-Diversity» operieren. Im letzten Teil des Seminars werden die von den Studierenden erhobenen Daten migrantischer Mehrsprachigkeit präsentiert und unter Einbezug der besprochenen Literatur analysiert.

Literatur:

Literatur wird in der ersten Sitzung bekannt gegeben.

Mehrsprachigkeit und kulturelle Diversität in der Schule: Soziolinguistische Perspektiven

Kursart: Ergänzungskurs (Übung)
Dozierende: PD Dr. Daniel Rellstab
Zeit: 19. Okt. 2017, Unitobler, Raum F013
20.+21. Okt. 2017, Unitobler, Raum F-111
jeweils 10:15–17:00 Uhr
ECTS: 3
Abschlussarbeit in: Deutsch, tba

[Link zu KSL](#)

Kursbeschreibung:

In globalisierten, durch Transnationalität und Transkulturalität gekennzeichneten Gesellschaften sind Mehrsprachigkeit und kulturelle Diversität in vielen Bereichen des öffentlichen und privaten Lebens zur Selbstverständlichkeit geworden. Das gilt auch für die Schulen in der Schweiz. Hier gibt es kaum noch Klassenzimmer, in welchen ausschließlich monolinguale Schülerinnen und Schüler sitzen, und viele Schülerinnen und Schüler, aber zunehmend auch Lehrpersonen, verfügen über eine Migrationsgeschichte. Zugleich wird Mehrsprachigkeit als eine der Schlüsselkompetenzen, die Schülerinnen und Schüler erwerben sollen, definiert, und der Schule kommt auch die Aufgabe zu, Kinder und Jugendliche auf das Leben in einer globalisierten Gesellschaft vorzubereiten. Diese komplexe Gemengelage und die damit verbundenen Anforderungen wirken sich auf Organisation der Schule und des Unterrichts und Interaktionen innerhalb und außerhalb des Klassenzimmers aus. Auch die Alltagspolitik nimmt die Schulen und die hier zu unterrichtende, aber auch die tatsächliche Mehrsprachigkeit sowie die kulturelle Vielfalt in den Blick. Dabei kommen etwa sorgfältig austarierte Sprachkompromisse ins Wanken, und Sprachen, die früher wichtig waren, scheinen heute kaum mehr wert, gelehrt und gelernt zu werden. Gleichzeitig werden migrationspolitische Debatten auch als bildungspolitische Debatten geführt, etwa wenn darüber diskutiert wird, wie Kinder und Jugendliche mit Migrationsgeschichte in den schulischen Alltag integriert werden sollen, welche Sprachen und sprachlichen Varietäten im Klassenzimmer zugelassen sein sollen oder nicht, oder wer die Kosten von Sprachförderkursen zu tragen hat.

Mit Hilfe von Ansätzen aus den *educational sociolinguistics* werden wir Phänomene der Zwei- und Mehrsprachigkeit und der kulturellen Diversität in schulischen Kontexten aus kritischer, interaktionaler und sprachpolitisch-sprachplanerischer Perspektive untersuchen. In einem ersten Teil werden wir theoretische Positionen und methodische Zugänge diskutieren, in einem zweiten, empirisch orientierten Teil werden wir gemeinsam anhand von Fallstudien Aspekte der Interaktion in schulischen Kontexten, in welchen Zwei- und Mehrsprachigkeit sowie kulturelle Diversität relevant werden, analysieren (so etwa im Zweit- und Fremdsprachenunterricht, im CLIL, aber auch in Interaktionen außerhalb des Klassenzimmers); wir werden etwa analysieren, wie Sprachen verwendet werden, wie Identitäten konstruiert und mehr oder weniger stereotype Zuschreibungen vorgenommen werden, und welche Einstellungen in den Interaktionen sichtbar werden. In einem dritten Teil werden wir analysieren, wie Sprachideologien, Vorstellungen über Zugehörigkeit und Fremdheit sowie Bildungspolitik verknüpft sind. Spezifische thematische Schwerpunkte können auch von den Studierenden gesetzt werden, und es besteht die Möglichkeit, eine stärker didaktische Perspektive in die Übung zu integrieren.

Lernziele:

Nach dem Besuch der Übung können die Studierenden die wichtigsten kritischen interaktionalen Zugänge zu Mehrsprachigkeit und kultureller Diversität im Schulkontext erläutern und evaluieren. Sie sind in der Lage, eigenständig Forschungsfragen zum Thema zu formulieren, relevante Daten zum Thema zu sammeln und diese mit adäquaten Methoden zu analysieren.

Lernportfolio:

Abgabetermin 17.03.2018

Literatur:

- Blackledge, Adrian & Angela Creese (eds.) 2013: *Heteroglossia as Practice and Pedagogy*. Berlin etc.: Springer.
- Blommaert, Jan 2010: *The Sociolinguistics of Globalization*. Cambridge: CUP.
- Blommaert, Jan et al. (eds.) 2012: *Dangerous Multilingualism. Northern Perspectives on Order, Purity and Normality*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Canagarajah, Suresh 2013: *Translingual Practice. Global Englishes and Cosmopolitan Relations*. London etc.: Routledge.
- De Saint-George, Ingrid & Jean-Jacques Weber (eds.) 2013: *Multilingualism and Multimodality. Current challenges for educational studies*. Rotterdam etc.: Sense Publishers.
- Kramsch, Claire 2009: *The Multilingual Subject. What Foreign Language Learners Say about their Experience and Why it Matters*. Oxford: OUP.

Meyer, Bernd & Birgit Apfelbaum (eds.) 2010: Multilingualism at Work. From policies to practices in public, medical and business settings. Amsterdam etc.: John Benjamins.
Weber, Jean-Jacques & Kristin Horner 2012: Introducing Multilingualism. A social approach. Abingdon: Routledge.

Sprache und Migration

Kursart: Seminar
Dozierende: Prof. Dr. Elke Hentschel
Zeit: Dienstag 14:30–16:00 Uhr
Ort: Unitobler,
ECTS: 5 (mündliche Prüfung) / 7 (schriftliche Arbeit)
Abschlussarbeit in: Deutsch, tba

[Link zu KSL](#)

Kursbeschreibung:

„Die Schweiz ist stärker als die meisten europäischen Länder von der Migration betroffen“ lautet der erste Satz eines Artikels, der vor einiger Zeit in der Zeitschrift des Bundesamtes für Kultur erschienen ist. Insgesamt ist das Phänomen der Migration indessen so alt wie die Menschheit selbst, und nur der Umfang, in dem einzelne Regionen betroffen sind, ändert sich. Dabei treffen naturgemäss Sprachen aufeinander, und in der Folge können sich sowohl die Sprachen selbst als auch die Sprechweise der betroffenen Menschen verändern. Der Kurs will diesen beiden Aspekten und damit der Frage nachgehen, welche Auswirkungen Migration einerseits auf Sprachsysteme, andererseits auf das Sprachverhalten der Migrierenden sowie möglicherweise auch der aufnehmenden Bevölkerung hat.

Einen Kursplan sowie eine ausführlichere Literaturliste finden Sie zu Beginn des Semesters auf ILIAS.

Lernziele:

Nach dem Besuch des Kurses können die Studierenden

- die zentralen Fragen benennen, die sich insgesamt im Zusammenhang von Sprache und Migration stellen;
- die Auswirkungen der Migration auf Sprachen als Systeme anhand ausgewählter Aspekte der Sprachkontaktforschung erklären;
- die Auswirkungen der neuen Umgebung auf Sprache und Sprachverhalten von Immigrantinnen und Immigranten erläutern;
- die angenommenen oder tatsächlichen Auswirkungen der Migration auf das Deutsche benennen und diskutieren.

Literatur:

Cameron, Catherine M. (2013): „How People Moved among Ancient Societies: Broadening the View“. *American Anthropologist* 115/2: 218–223.
Földes, Csaba (2015): „Literalität im Schnittfeld von zwei Sprachen und Kulturen. Beobachtungen anhand der Phraseologie in der Sprache der Lokalpresse.“ In: Schmidlin, Regula/Behrens, Heike / Bickel, Hans (eds.): *Sprachgebrauch und Sprachbewusstsein. Implikationen für die Sprachtheorie*. Berlin/Boston, de Gruyter: 239–260.

- Glück, Helmut (2016): „Der gebildete Offizier. Die Rolle des Militärs in frühneuzeitlichen Sprachkontakten“. In: Wich-Reif, Claudia (ed.): Historische Sprachforschung. Boston/New York, de Gruyter: 133–153. (=Jahrbuch für Germanistische Sprachgeschichte 7).
- Goudailler, Jean-Pierre (2013): „Langue et intégration sociale: le cas français“. In: Stehl, Thomas/Schlaak, Claudia/Busse, Lena (eds.): Sprachkontakt, Sprachvariation, Migration: Methodenfragen und Prozessanalysen. Frankfurt/Main etc., Lang: 50–65.
- Karabağ, İmran (2015): „Der Einfluss der Migration auf die Sprache“. In: Toprak, Metin/Karabağ, İmran (eds.): Migration und kulturelle Diversität. Tagungsbeiträge des XII. Internationalen Türkischen Germanistik Kongresses. Bd. II: Sprachwissenschaft und Sprachdidaktik. Frankfurt/Main etc., Lang: 13–21.
- Stehl, Thomas (2013): „Sprachkontakt, Sprachvariation, Migration: Ziele, Inhalte und Methodenfragen“. In: Stehl, Thomas/Schlaak, Claudia/Busse, Lena (eds.): Sprachkontakt, Sprachvariation, Migration: Methodenfragen und Prozessanalysen. Frankfurt/Main etc., Lang: 1–10.
- Steinmüller, Ulrich (2007): „Deutsch als Zweitsprache – ein Politikum“. In: Ahrenholz, Bernt (ed.): Kinder mit Migrationshintergrund. Spracherwerb und Fördermöglichkeiten. Freiburg i. Br., Welke Fillibach: 322–331
-

Variation im Deutschen

Kursart:	Vorlesung
Dozierende:	PD Dr. Constanze Vorweg
Zeit:	Donnerstag 16:15–18:00 Uhr
Ort:	Unitobler, Lerchenweg 23, F021
ECTS:	3
Abschlussarbeit in:	Deutsch, tba

[Link zu KSL](#)

Kursbeschreibung:

Die Vorlesung gibt eine Einführung in und einen Überblick über das komplexe und mehrschichtige Gebiet der Variation in der deutschen Gegenwartssprache. Ausgehend von einer Diskussion der Frage, was eigentlich Deutsch ist, und einer Verortung des Deutschen in der indoeuropäischen Sprachfamilie unter sprachhistorischer Perspektive beschäftigen wir uns

- mit dem Spektrum der Variation im gegenwärtigen Deutschen
- mit fließenden Übergängen und scharfen Sprachgrenzen
- mit der regionalen und sozialen Verteilung von Sprachformen
- mit den verschiedenen linguistischen Ebenen der Variation
- mit der Bündelung linguistischer Varianten in Sprachvarietäten sowie
- mit der Rolle von Sprachkontakt, Mehrsprachigkeit und interkultureller Kommunikation.

Ein Themenschwerpunkt der Vorlesung liegt im Bereich der dialektalen Variation. Wir besprechen traditionelle Ansätze der Dialektforschung, die Nord-Mitte-Südunterteilung auf der Basis der zweiten Lautverschiebung und die Binnengliederung der drei Hauptdialektregionen mit einem Fokus auf der Deutschschweiz, Einstellungen gegenüber Dialekten sowie Stadtsprachen (am Beispiel von Berlin und Wien).

Ein zweiter Schwerpunkt betrifft die deutsche Standardsprache. Wir besprechen deren Herausbildung, nationale und regionale Varietäten innerhalb des Standarddeutschen (Plurizität des Deutschen), das soziolinguistische Verhältnis von Standardsprache und Dialekten –

insbesondere die Dreiteilung des deutschen Sprachgebiets in (1) Dialektschwund, (2) Dialekt-Standard-Kontinuum und (3) Diglossie sowie das umgangssprachliche Spektrum und diskutieren das Verhältnis zwischen Umgangssprache, formellem Standarddeutsch und traditionellem Dialekt.

Den dritten Schwerpunkt der Veranstaltung bildet soziale, funktionale und mediale Variation. Wir besprechen beispielsweise die Rolle von Mündlichkeit oder Schriftlichkeit, Fachsprachen, Jugendsprache, Sprachstile und –register, die Adressatenabhängigkeit von Sprache und interaktive Adaptations- und Wandelprozesse und die Herausbildung von gruppenspezifischen Sprachstilen (z.B. Communities of Practice).

In einem vierten Teil betrachten wir Deutsch als Teil von multilingualen Gesellschaften und beschäftigen uns etwa mit Einflüssen aus romanischen Sprachen oder dem Englischen, das sog. Gastarbeiterdeutsch und Ethnolekte, wie z.B. Jugodütsch), Foreigner Talk, interkulturelle Kommunikation und das Deutsche in Konkurrenz mit anderen Sprachen (z.B. in Ostbelgien oder im Elsass). Darüber hinaus geht die Vorlesung auf Forschungsansätze, grundlegende Begriffe, aktuelle Diskussionen und Kontroversen sowie Anwendungsfragen (z.B. DaF-Unterricht, Deutsch als Schulfach, Sprachdiagnostik, Texteditionen) ein.

Lernziele:

- Nach Besuch der Vorlesung können die Studierenden
- Grundbegriffe der Variationslinguistik im Hinblick auf den deutschen Sprachraum erklären und richtig anwenden;
- soziolinguistische Variablen und deren Einflussfaktoren für den deutschen Sprachraum beschreiben und Beispiele für Merkmale von Varietäten angeben und identifizieren;
- die Entstehung von Varietäten und die Bewertung und Rolle von Varianten und Varietäten sowie ihr Verhältnis zueinander erklären;
- wichtige theoretische Positionen nennen und erläutern;
- Forschungsergebnisse und weitere Argumente im Hinblick auf theoretische Positionen und Schlussfolgerungen für die Praxis kritisch diskutieren und eigenständig beurteilen.

Literatur:

Ammon, U. (1995). Die deutsche Sprache in Deutschland, Österreich und der Schweiz. Das Problem der nationalen Varietäten. Berlin, New York: de Gruyter.

Ammon, U. (2003). Dialektschwund, Dialekt-Standard-Kontinuum, Diglossie: Drei Typen des Verhältnisses Dialekt – Standardvarietät im deutschen Sprachgebiet. In J. K. Androutsopoulos & E. Ziegler (Hrsg.), 'Standardfragen': Soziolinguistische Perspektiven auf Sprachgeschichte, Sprachkontakt und Sprachvariation (S. 163-171). Frankfurt a. M.: Lang.

Il lessico dell'italiano contemporaneo

Tipo di corso:	MA seminario
Docente:	PD Dr. Silvia Natale
Orario:	Martedì 8:30–10:00
Stanza:	Unitobler, Lerchenweg36, F007
ECTS:	7
Lavoro di seminario:	Italiano, tedesco, inglese, francese

[Link verso KSL](#)

Descrizione:

Questo seminario, destinato agli studenti del Master, si propone di analizzare il lessico dell'italiano contemporaneo. Dopo una breve introduzione, in cui verranno poste le basi storiche e teoriche, esamineremo il lessico dell'italiano contemporaneo in chiave diatopica, diafasica e diamesica ponendo in primo piano la frequenza delle occorrenze. Le analisi comprenderanno le seguenti aree:

- Lessico di frequenza dell'italiano parlato
- Lessico di frequenza dell'italiano scritto
- Lessico di frequenza dell'italiano parlato nella Svizzera italiana
- Il turpiloquio nell'italiano contemporaneo
- Il lessico della pubblicità e dei nuovi mezzi di comunicazione

Letture consigliate:

Per una prima lettura si rinvia a:

Dardano, Maurizio (1993): Lessico e semantica, in Alberto A. Sobrero, a cura di, Introduzione all'italiano contemporaneo. Le strutture, Roma-Bari, Laterza, pp. 291-370.

Obiettivo didattico:

Gli studenti sono in grado di:

- analizzare i principali mutamenti avvenuti nella storia del lessico italiano con gli strumenti adeguati
- analizzare le tendenze del lessico dell'italiano contemporaneo in chiave diamesica, diafasica, diastratica e diatopica

La lingua dei giornali italiani nel XX e XXI secolo

Tipo di corso:	Conferenza
Docente:	Dr. Joel F. Vaucher-de-la-Croix
Orario:	Mercoledì 8:30–10:00
Stanza:	Unitobler, Lerchenweg36, F005
ECTS:	3
Lavoro di seminario:	Italiano, tba

[Link verso KSL](#)

Descrizione:

Il giornale è fonte indispensabile di documenti e di notizie non solo per la storia degli avvenimenti, ma anche per la storia del costume e dello spirito delle varie epoche. Anche lo studio della lingua dei giornali, esaminata nei suoi aspetti diacronici e sincronici, può essere un approccio particolarmente significativo all'esame di una delle attività più tipiche della nostra civiltà. Il corso vorrebbe fornire una sintesi della lingua dei quotidiani nei suoi tratti peculiari, attraverso un'ampia disamina storico-linguistica della scrittura giornalistica, dai primi decenni del XX secolo ai quotidiani on line. Dopo un'introduzione sugli aspetti generali del testo giornalistico, si passerà a delineare il quadro storico-culturale del linguaggio dei giornali, cercando di definire il ruolo che la stampa quotidiana ha avuto e ha nella diffusione della lingua italiana. Si passerà poi ad indagare in diacronia, attraverso l'analisi linguistica dei testi, le varie componenti dell'italiano giornalistico (l'elemento letterario; l'elemento propriamente giornalistico; l'innovazione lessicale; elementi di stile), dimostrandone il livello di corrispondenza con la norma scritta coeva, sia quella prescritta dalle grammatiche e dai testi di lingua, sia quella dei testi letterari dello stesso periodo. L'ultima parte del corso verrà dedicata alla descrizione della lingua dei giornali on line e delle loro peculiarità testuali e di stile.

Argomenti trattati:

- A) Aspetti generali del testo giornalistico.
- B) Quadro storico della scrittura giornalistica dall'Ottocento all'epoca contemporanea: i giornali e la diffusione della lingua italiana.
- C) Le componenti della lingua del giornale: l'elemento letterario; l'elemento propriamente giornalistico; l'innovazione lessicale; elementi di stile.
- D) La lingua dei quotidiani on line

Letture consigliate:

- I. BONOMI, L'italiano giornalistico. Dall'inizio del '900 ai quotidiani on line, Firenze, Cesati, 2002.
- M. DARDANO, Il linguaggio dei giornali italiani, Roma-Bari, Laterza, 1986.
- R. GUALDO, L'italiano dei giornali, Roma, Carocci, 2007.

Obiettivo didattico:

Gli studenti sono in grado di:

- descrivere, nei suoi snodi fondamentali, il quadro storico della scrittura giornalistica dal primo Novecento alle innovazioni mutate dal web;
- definire il ruolo dei giornali nella diffusione della lingua italiana nel XX secolo;
- riconoscere le diverse tipologie e gli aspetti generali del testo giornalistico cartaceo e on line
- riconoscere i principali fenomeni linguistici caratterizzanti la lingua dei giornali cartacei e on line
- collocare tali fenomeni sia diacronicamente, nel panorama teorico della speculazione grammaticale, sia, dal punto di vista sincronico, all'interno del quadro delle varietà del repertorio;
- individuare e analizzare le diverse componenti della lingua della stampa, di cogliere la compresenza di registri diversi, anche ai fini di una lettura critica della scrittura giornalistica.

Das Russische und seine Sprecher ausserhalb der Russischen Föderation

Kursart:	Seminar
Dozierende:	PD Dr. Jan Patrick Zeller
Zeit:	Blockkurs: 06. Okt., 27. Okt., 17. Nov. 2017
Ort:	Unitobler, Lerchenweg 23, F011
ECTS:	6
Abschlussarbeit in:	Deutsch, tba

[Link zu KSL](#)

Kursbeschreibung:

Die russische Sprache ist auch außerhalb der russischen Föderation in vielen Staaten weit verbreitet. Hier sind zunächst natürlich die aus der UdSSR hervorgegangenen Staaten zu nennen, aber auch in Staaten wie den USA, Israel und Deutschland gibt es eine hohe Anzahl von Sprechern des Russischen. Die Situation des Russischen und seiner Sprecher in diesen Staaten ist sehr unterschiedlich. Dies gilt nicht nur hinsichtlich des offiziellen Status des Russischen und dessen politischer „Brisanz“, sondern auch hinsichtlich der Vitalität des Russischen, hinsichtlich der Einstellungen gegenüber dem Russischen, hinsichtlich von Fragen der Identität und Identifikation der Sprecher und hinsichtlich der gegenseitigen Beeinflussung des Russischen mit den übrigen in den Staaten gesprochenen Sprachen. In diesem Seminar betrachten wir die Situation des Russischen in einigen beispielhaften Staaten aus soziolinguistischer und kontaktlinguistischer Sicht.

Interessierte werden gebeten, sich bis zum 18. Septemeber 2017 auf ILIAS für die Veranstaltung mit dem Passwort „sozruss“ anzumelden.

Geschichte der südslavischen Standardsprachen

Kursart:	Seminar (Teil des Mastermoduls Sprachwissenschaft)
Dozierende:	Prof. Dr. Ioannis Kakridis
Zeit:	Montag 10:15–12:00 Uhr
Ort:	Unitobler, Lerchenweg 23, F-107
ECTS:	6
Abschlussarbeit in:	Deutsch, Englisch, Französisch, Russisch, Serbisch, Bulgarisch, Griechisch

[Link zu KSL](#)

Kursbeschreibung:

Gegenstand des Seminars wird der Sprachnationalismus des 19. Jh. sein. Der Schwerpunkt liegt auf dem kroatischen und serbischen Sprachnationalismus. Auf Wunsch der Teilnehmer_innen können weitere südslavische Sprachen berücksichtigt werden.

Sprachnationalismus ist die These, dass Gemeinsamkeit der Sprache eine hinreichende und notwendige Bedingung für die Zugehörigkeit zu einem gemeinsamen Volk darstellt. Diese These erhielt im 19. Jh. in Südosteuropa eine besondere Stosskraft. Wir werden Quellentexte aus dieser Zeit in den Originalsprachen und in deutscher Übersetzung lesen und analysieren.

Das Seminar wird nicht benotet. Erwartet wird regelmässige Teilnahme und die Übernahme eines mündlichen Referates.

Lernziele:

Die Studierenden werden mit den grundlegenden Fragestellungen und der wissenschaftlichen Forschung zu einem bestimmten Gebiet der sprachwissenschaftlichen Slavistik bekannt gemacht und verfassen dazu eine schriftliche Arbeit. Die Studierenden lernen, wissenschaftliche Fragestellungen zu entwickeln und zu bearbeiten. Ausserdem vermittelt das Modul Kompetenzen in der mündlichen und schriftlichen Präsentation literaturwissenschaftlicher Forschungsergebnisse.

Die Studierenden können

- die Entwicklung der einzelnen südslavischen Standardsprachen im 19. Jh. skizzieren.
- Quellentexte des 19. Jh. über die Sprachfrage unter den Südslaven übersetzen und kommentieren.
- sprachnationalistische Argumentationen erkennen und die darin enthaltenen Argumente rekonstruieren.

Lektürehinweis:

Anna Pia Maissen. *Wie ein Blitz schlägt es aus meinem Mund. Der Illyrismus: die Hauptschriften der kroatischen Nationalbewegung 1830-1844.* Bern 1998.

Institut für Sozialanthropologie

Ethnography – intensive methods course

Course Seminar

Type:

Instructor: Dr. Martha-Cecilia Dietrich

Time: Every second Thursday 10:15–14:00

Room: Unitobler, Lerchenweg 36, S221

ECTS: 5

Final thesis in: English, tba

[Link to KSL](#)

Course Description:

The course Ethnography – intensive methods, is dedicated to Masters and PhD students without a BA major in social anthropology. Students will be introduced to practical and analytical thinking in relation to methods used in social science research in general, and ethnographic fieldwork in particular.

Students will gain insights to different processes of gathering data such as participant observation, fieldnotes, interviews, and the use of audio-visual recording devices. Through practical group work we will think about the necessary considerations when formulating a research question, identifying a field and approaching research collaborators. We will then turn to thinking about what to do with our data, how to analyse it and formulate first arguments. Apart from focused introductory readings and exercises, the students will work on the research design for their Master's or PhD thesis.

Suggested readings:

Beer, B. 2008. Methoden ethnographischer Feldforschung. D. Reimer.

Bender, C., & Zillinger, M. (Eds.). 2013. Handbuch der Medienethnographie. Reimer.

Bernard, H. R. 2011. Research methods in anthropology: Qualitative and quantitative approaches. Rowman Altamira.

Emerson, R. M., Fretz, R. I., & Shaw, L. L. 2011. Writing ethnographic fieldnotes. University of Chicago Press.

Flick, U. 2003. Qualitative Sozialforschung—Stand der Dinge. In Soziologische Forschung: Stand und Perspektiven (pp. 309-321). VS Verlag für Sozialwissenschaften.

Hammersley, M., & Atkinson, P. 2007. Ethnography: Principles in practice. Routledge.

O'Reilly, K. (2008). Key concepts in ethnography. Sage.

Swales, J. M., & Feak, C. B. 2004. Academic writing for graduate students: Essential tasks and skills (Vol. 1). Ann Arbor, MI: University of Michigan Press.

Learning outcomes:

- understanding and reflecting basic principles of qualitative social research
- applying ethnographic fieldwork techniques (establishing research relationships, participant observation, semi-structured interviews)
- carry out literature research (online and physically)
- mastering the principles of scientific writing (formulating a research concept with a focused research question based on a broad literature review, presentation of complex sets of data in an ethnographic text, drawing conclusions based on own data and stringent argumentation)
- develop networking and teamworking skills
- develop trans-cultural mobility and flexibility (i.e. special language skills related to the research field)

El concepto de estilo ¿Cómo entenderlo y aplicarlo en la sociolingüística?

Tipo di curso:	Seminario
Docente:	Prof. Dr. Yvette Bürki
Hora:	Lunes 14:15–16:00
Local:	Unitobler, Lerchenweg 36, F003
ECTS:	7
Trabajo final en:	Español, francés, alemán

[Vinculo a KSL](#)

Comentario:

Desde el trabajo pionero de Labov (1966, 1972), cuyo concepto de estilo se elaboró sobre la base de que un hablante posee varios repertorios, utilizados de acuerdo a la atención que presta a su habla o según la situación (más formal o menos formal), el concepto de estilo se ha venido desarrollando desde distintas perspectivas teóricas en consonancia con las diferentes olas por las que ha atravesado epistemológicamente la sociolingüística: la teoría de la acomodación de Giles (1973), la teoría del diseño de audiencia de Bell (1984), la de estilo propuesta por Coupland (2007) y, emparentada con ésta, aquella de Eckert. (2006).

Tras trazar el recorrido conceptual del concepto de estilo a través de las diferentes olas en la Sociolingüística, veremos también para qué pueden servirnos hoy en día estos distintos conceptos a la hora de realizar estudios empíricos concretos. Asimismo, veremos otros fenómenos emparentados con la noción de estilo como el de estilización y crossing.

Al finalizar el seminario los estudiantes:

- Conocerán la evolución del concepto de estilo de acuerdo a los desarrollos epistemológicos de las diferentes olas de la Sociolingüística.
- Conocerán para qué tipo de investigación puede aplicarse cada uno de los conceptos de estilo y sus implicaciones teóricas.
- Aplicarán de forma práctica uno de los conceptos de estilo de acuerdo al tipo de investigación que lleven a cabo.

Bibliografía básica:

- Bell, Alan (1992). Hit and miss: Referee design in the dialects of New Zealand television advertisements. *Language & Communication*, 12 (3-4), 327-340.
- Labov, William (2001). The anatomy of style shifting. En Penelope Eckert & John R. Rickford (eds.). *Style and Sociolinguistic Variation*. Cambridge: CUP, 85-108.
- Bell, Allan (1997). Language style as audience design. En *Sociolinguistics* (pp. 240-250). Macmillan Education
- Bell, Allan (2001). Back in style: Reworking audience design. En Penelope Eckert & John R. Rickford (eds.). *Style and Sociolinguistic Variation*. Cambridge: CUP, 139-169.
- Coupland, Nikolas (2007). High performance and identity stylisation. *Language variation and identity*. Cambridge: CUP, 146-176.

- Eckert, Penelope (2012). Three waves of variation study: The emergence of meaning in the study of sociolinguistic variation. *Annual Review of Anthropology* 41: 87-100.
- Eckert, Penelope & John R Rickford, eds. (2001). *Style and Sociolinguistic Variation*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Eckert, Penelope (2005). Stylistic practice and the adolescent social order. En A. Williams & C. Thurlow (eds.), *Talking Adolescence: Perspectives on Communication in the Teenage* New York: Peter Lang, 93-110.
- Coupland, Nikolas (2001a). Dialect stylization in radio talk, *Language in Society* 30 (3), 345-375.
- Coupland, Nikolas & Giles, Howard (1988). The communicative contexts of accommodation. En *Language and Communication* 8 (3-4), 175-182.
- Hernández Campoy, Juan Manuel (2016). *Sociolinguistic Styles*. Chichester, Malden, MA, Oxford: Wiley Blackwell.
- Rampton, B. (2001). Language crossing, cross-talk, and cross-disciplinarity in sociolinguistics. *Sociolinguistics and social theory* 4, 261-296.
- Rampton, B. (1999). Styling the other: Introduction. *Journal of sociolinguistics*, 3 (4), 421-427.
-

Nuevas migraciones hispanas

Tipo di curso:	Clase
Docente:	Prof. Dr. Yvette Bürki
Hora:	Jueves 12:15–14:00
Local:	Unitobler, Lerchenweg 36, F-112
ECTS:	3
Travja final en:	Español, francés, alemán

[Vinculo a KSL](#)

Comentario:

En este curso se tratarán aspectos sociolingüísticos y comunicativos de la diáspora de comunidades hispanohablantes en el siglo XXI. Se explorará el papel de la migración en la transformación de prácticas lingüísticas, ideológicas e identitarias. A partir de ejemplos concretos de comunidades hispanohablantes se mostrará de qué manera sus miembros renegocian sus identidades en la interacción entre su lengua y su cultura y la lengua y la cultura “nuevas” del país de acogida. Asimismo, el curso ofrecerá la ocasión de introducir conceptos actuales en el estudio de las nuevas migraciones y su relación con las prácticas lingüísticas como por ejemplo transnacionalidad, superdiversidad, escalaridad, prácticas translingüales, y nuevos hablantes. El curso está dividido en dos partes: una primera parte dedicada a cuestiones conceptuales; y una segunda parte en la que, a partir de estudios de caso, se profundizará en la naturaleza de los movimientos diaspóricos en el mundo globalizado actual.

Al finalizar el seminario el estudiante:

- Conocerá los conceptos fundamentales sobre las teorías actuales centradas en movimientos diaspóricos en contextos sociolingüísticos.
- Conocerá de qué manera y por qué se han ido renegociando las identidades (lingüísticas) de grupos hispanohablantes en diferentes etapas históricas.

Bibliografía básica:

- Blommaert, Jan (2010). *The Sociolinguistics of Globalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Canagarajah, Suresh (ed.) (2017). *The Routledge Handbook of Migration and Language*. Routledge.
- Canagarajah, Suresh. (2011). *Translingual Practice. Global Englishes and Cosmopolitan Relations*. London: Routledge.
- Codó, Eva, Patiño, Adriana & Unamuno, Virginia (2012). *Hacer sociolingüística en un mundo cambiante. Retos y aportaciones desde la perspectiva hispana*. *Spanish in Context* 9 (2), 167-190.
- Collins, James, Slembrouck, Stef & Baynham, Mike (eds.) (2010). *Globalization and Language in Contact: Scale, Migration, and Communicative Practices*. London: Continuum.
- Heller, Monica (2003). *Globalization, the new economy, and the commodification of language and identity*. *Journal of Sociolinguistics* 7 (4), 473-492.
- Márquez Reiter, Rosina & Martín Rojo, Luisa (eds.) (2015). *A Sociolinguistics of Diaspora. Latino Practices, Identities and Ideologies*. New York & London: Routledge.
- Martín Rojo, Luisa & Moyer, Melissa G. (2007). *Language, migration and citizenship: new challenges in the regulation of bilingualism*. En M. Heller (ed.). *Bilingualism: a social approach*. New York: Palgrave MacMillan, 137-160.
- Otsuji, Emi & Pennycook, Alastair (2015). *Metrolingualism*. London: Routledge.
- Pennycook Alastair (2010). *Language as a Local Practice*. London: Routledge.
- Vertovec, Steven (1999). *Conceiving and researching transnationalism*. *Ethnic and Racial Studies* 22 (2), 447-462.
- Vertovec, Steven. 2007. *Super-diversity and its implications*. *Ethnic and Racial Studies*, 30 (6), 1024-1054.
- Woolard, Kathryn A. & Schieffelin, Bambi B. (1994). *Language ideology*. *Annual Review of Anthropology* 23, 55-82.

Institut für Sprachwissenschaft

Birmesisch und die Iolobirmanischen Sprachen

Kurstyp:	MA Seminar
Dozierender:	Prof. Dr. George van Driem
Zeit:	Dienstag 10:15–12:00 Uhr
Ort:	Unitobler, Lerchenweg 36, Raum F001
ECTS:	6
Abschlussarbeit in:	Deutsch, tba

[Link zu KSL](#)

Kursbeschreibung:

Birmesisch ist die Hauptsprache von Birma und gehört dem Iolobirmanischen Zweig der transhimalajischen Sprachfamilie an, zu der noch das Tibetische, das Mandarinchinesische, das

Kantonesische und noch mehr als dreihundert andere asiatische Sprachen gehören. Birmesisch wird von etwa 32 Millionen Menschen als Muttersprache gesprochen und weiterhin noch von 10 Millionen anderssprachigen Einwohnern Birmas als Zweitsprache. Die Sprache, die in den deutschen Quellen als Birmesisch, Barmanisch oder Birmanisch erwähnt wird, wurde in den Arbeiten von Birmanisten in der ehemaligen DDR wie Richter und Esche „Burmesisch“ genannt. Der falsche Vokal [u] in dieser neu erfundenen Benennung entspricht— ähnlich wie der Vokal [u] im Wort „Dschungel“ — einer englischen Rechtschreibung, in der die Engländer mit dem Buchstaben „u“ beabsichtigten, einen dem Schwa ähnelnden Vokal in den einheimischen asiatischen Sprachen darzustellen. In diesem Kurs wird man die Schrift und die Phonologie des Birmesischen und die Grundsätze der birmesischen Grammatik lernen. Um sich eine sprachwissenschaftlich informierte Vorstellung dieses Zweiges der Sprachfamilie zu machen, zu dem das Birmesische gehört, wird man sich auch mit den Grammatiken des Lahu und des Zaiwa befassen.

Literatur:

- Esche, Annemarie. 1976. Wörterbuch Burmesisch-Deutsch. Leipzig: Volkseigener Betrieb Verlag Enzyklopädie.
- Judson, Adoniram. 1953. Judson's Burmese-English Dictionary (unabridged centenary edition, as revised and enlarged by Robert C. Stevenson and Rev. F.H. Eveleth), Rangoon: Baptist Board of Publications.
- Минина, Г.Ф., и ဦးကျော်ဇော် 1976. Бирманско-русский словарь. Москва: Издательство «Русский язык».
- Ministry of Education. 1993. မြန်မာ အင်္ဂလိပ် အဘိဓာန်၊ Myanmar-English Dictionary. Rangoon: Department of the Myanmar Language Commission.
- Новиков, Н.Н., и В.П. Колобков. 1966. Русско-бирманский словарь. Москва: Издательство «Советская Энциклопедия».
- Okell, John. 1969. A Reference Grammar of Colloquial Burmese (Vols. I & II), London: Oxford University Press.
- Okell, John. 2009. Burmese By Ear. London: School of Oriental and African Studies.
- Омельянович, Нина Васильевна. 1971. Самоучитель бирманского языка. Москва: Издательство «Международные отношения».
- Richter, Eberhardt. 1983. Lehrbuch des modernen Burmesisch (Umgangssprache). Leipzig: Volkseigener Betrieb Verlag Enzyklopädie.
- Stewart, J.A., and C.W. Dunn. 1950. A Burmese-English Dictionary (Part II). London: Luzac & Co.
- U Thein Tun. 1982. 'Some acoustic properties of tones in Burmese', pp. 406-410 in David Bradley, ed., Papers in South-East-Asian Linguistics, N^o 8: Tonation. Canberra: Pacific Linguistics.
- Zusätzliche Literatur wird über ILIAS zur Verfügung gestellt.

Dzongkha und die bodischen Sprachen

Kurstyp:	MA Seminar
Dozierender:	Prof. Dr. George van Driem
Zeit:	Dienstag 14:15–16:00 Uhr
Ort:	tba
ECTS:	6
Abschlussarbeit in:	Deutsch, tba

[Link zu KSL](#)

Kursbeschreibung:

Dzongkha ist die Nationalsprache des Königreichs Bhutan. Bei dieser einsemestrigen Lehrveranstaltung steht der Erwerb der mündlichen und schriftlichen Beherrschung der Sprache im Vordergrund. Aufgrund der erworbenen Sprachkenntnisse wird das Dzongkha daraufhin in vergleichender Hinsicht betrachtet. Die auf den Spracherwerb anschließende Einführung bietet einen Überblick über die unterschiedlichen Sprachen und Sprachgruppen Bhutans und die Beziehung des Dzongkha zu den anderen Sprachen Bhutans und den anderen Sprachen und Sprachgruppen der tibetobirmanischen Sprachfamilie. Am Schluss finden zwei schriftlichen Prüfungen statt. Die Sprachbeherrschungsprüfung besteht aus einem rein schriftlichen und einem auditiven Teil. Die theoretische Prüfung bewertet die Kenntnisse der Grammatik und auch der Verwandtschaftsbeziehungen der tibetobirmanischen Sprachen und Sprachgruppen.

Literatur:

Die revidierte dritte Auflage der in der englischen Sprache verfassten Dzongkha Grammatik mit den drei CDs wird den Studenten zur Verfügung gestellt. Zusätzliche Literatur wird über ILIAS zur Verfügung gestellt.

Nepalesisch I und die Kulturgeschichte Südasiens

Kurstyp:	MA Seminar
Dozierender:	Prof. Dr. George van Driem
Zeit:	Montag 14–16 Uhr
Ort:	tba
ECTS:	6
Abschlussarbeit in:	Deutsch, tba

[Link zu KSL](#)

Kursbeschreibung:

Bei dieser Lehrveranstaltung steht der Erwerb einer mündlichen und schriftlichen Beherrschung der Sprache im Vordergrund. Daneben wird eine Einführung in die Kulturgeschichte Südasiens geboten. Die Schlussprüfung besteht einerseits aus einer Sprachbeherrschungsüberprüfung mit einem schriftlichen und einem auditiven Teil und andererseits aus einem theoretischen Teil, der sich auf die Kulturgeschichte Südasiens bezieht. Studenten in der Linguistik, die im Frühlingsemester 2016 am Seminar «Feldforschung und Grammatikbeschreibung» teilnehmen möchten, sollten unbedingt diesen Einführungskurs ins Nepalesische erfolgreich abschliessen. Ausserdem werden im Folgekurs «Nepalesisch II und die indoarischen Sprachen» im Frühlingsemester 2016 die Sprachbeherrschung des Nepalesischen ergänzt und das Nepalesisch in vergleichender Hinsicht betrachtet, wobei ein Überblick über die unterschiedlichen indoarischen Sprachgruppen und Sprachen Südasiens geboten wird.

Literatur:

Ein Lehrbuch wird in der Unitoblerbuchhandlung erhältlich sein. Zusätzliche Literatur wird über ILIAS zur Verfügung gestellt. Ausserdem werden Audiodateien und das Buch über die Kulturgeschichte Südasiens von Basham am ISW erhältlich sein.

Sprachevolution, Semiotik und Bewusstsein

Kurstyp:	Vorlesung
Dozierender:	Prof. Dr. George van Driem
Zeit:	Montag 10:15–12:00 Uhr
Ort:	Unitobler, Lerchenweg 36, Raum F002
ECTS:	6
Abschlussarbeit in:	Deutsch, tba

[Link zu KSL](#)

Kursbeschreibung:

Diese Lehrveranstaltungen sind grundlegenden Themen des Sprachwandels gewidmet: Worin besteht die empirische Grundlage für die Erforschung der sprachlichen Urgeschichte? Inwiefern ermöglichen und beschränken die zur Zeit verfügbaren technischen und theoretischen Werkzeuge die Erforschung des Ursprungs und der Evolution der menschlichen Sprache? Worin unterscheidet sich menschliche Sprache von Kommunikation bei anderen Tierarten? Könnte eine verfeinerte Semiotik uns befähigen, Bedeutung und ihre Wirkungen angemessen zu mathematisieren? Wie könnte eine Ursprache bzw. eine Vorstufe der modernen Sprache strukturell entwickelt gewesen sein? Welche Vorstellung der Sprache und welche Anschauung des menschlichen Bewusstseins bietet der Symbiosismus? Wie kann die symbiotische Theorie der Sprache geprüft werden und welche Vorhersagen erlaubt uns dieses theoretische Modell? Sind Gebärdensprachen und gesprochene Sprachen gleicher Natur? Welche Wesenszüge der Sprache sind universell und welche Eigenschaften sind sprachspezifisch? Welche Beziehung besteht zwischen Bedeutung und Entitäten wie Metapher, Etymologie, Analogie, Heranalyse usw.? Wie gestaltet die Sprache Glauben, Aberglauben, Religionen und unsere alltäglichen Glaubenssysteme und Vorstellungen? Wie prägt die Natur der Bedeutung unsere sprachbedingte Kognition und unsere linguistische Konstruktion der Wirklichkeit? Am Schluss findet eine schriftliche Prüfung statt. Für das erfolgreiche Bestehen des Kurses wird vorausgesetzt, dass der wöchentliche Lesestoff von den Studierenden bewältigt wird. Studierende, welche die Zeit für das nötige Selbststudium (Vorbereitung, Lektüre, Nachbereitung) nicht aufbringen können, werden vom Kursbesuch abgeraten. Eine zweite Leistungskontrolle kann die Form eines Podcasts, eines Referats, einer schriftlichen Arbeit oder eines putativen gegebenenfalls tatsächlichen Wikipedia-Beitrags nehmen.

Literatur:

Die Literatur wird mehrheitlich über ILIAS zur Verfügung gestellt.

CSLS Lectures

Die Vorträge finden in der Unitobler, Lerchenweg 36, Raum F-121 statt und beginnen jeweils um 18:15 Uhr.

Datum	Dozierende	Titel
19. Sep.	Prof. Dr. Leonie Cornips	tba
19. Okt.	Dr. Mathieu Avanzi	tba
24. Okt.	Dr. Marcin Lewandowski	The language of football: a sociolinguistic perspective
7. Nov.	Prof. Dr. Gabriele Sommer	tba
14. Nov.	Prof. Dr. Daniel Schreier	tba
16. Nov.	Dr. Christian Schwarz	tba
19. Dez.	Prof. Dr. Karen Corrigan	tba